



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org
Web: ottawachinesecatholic.org



2024年8月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

杜光智 Brian To brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 Alex Wu cace.wu@gmail.com

呂永恒 Keith Lui

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

張啟軒 Ray Zhang ray.qixuan@hotmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

周陳淑芬 Cecilia Chow

陳志華 Louis Chan

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community



JUBILEE!

Jubilee 2025: a diocesan-wide celebratory dinner scheduled on May 29, 2025

On behalf of Archbishop Marcel Damphousse, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall is pleased to announce Jubilee 2025, a diocesan-wide celebratory dinner on the evening of Thursday, May 29, 2025.

Please save the date in your calendars!

This special Archbishop's celebration dinner will mark the double jubilee occurring next year: the Holy Year 2025, announced by Pope Francis (www.iubilaeum2025.va), and the fifth anniversary of the Diocese of Alexandria-Cornwall and the Archdiocese of Ottawa unifying into the Archdiocese of Ottawa-Cornwall under the pastoral leadership of Archbishop Damphousse.

2025的全教區禧慶晚宴謹訂於2025年5月29日舉行

謹代表渥太華-康沃爾 (Ottawa-Cornwall) 總教區的馬塞爾·丹福斯 (Marcel Damphousse) 大主教宣布本教區的2025禧年慶典。這場慶祝晚宴將於2025年5月29日 (星期四) 晚上舉行, 所以請大家務必記下這個重要日子啊!

這次隆重其事的晚宴標誌著將臨的雙禧年: 由教宗方濟各宣布的2025聖年 (www.iubilaeum2025.va), 以及亞歷山大-康沃爾教區與渥太華總教區合併為渥太華-康沃爾總教區並由丹福斯大主教領導的五週年紀念, 可謂別具意義。

主日感恩祭

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日 早上十一時半
Sunday 11:30 a.m.

每月第三星期日

早上九時半及十一時半

Third Sunday of the month

9:30 a.m. & 11:30 a.m.

歡迎各位參與
All are welcome!



聖神牧民中心及信德園

我們的堂區和牧靈中心的翻新工程不斷進展！我們極力改善教堂和設施，讓它們展現嶄新面貌。這次优化的重點是我們的信德園，感謝堂區各家庭同心協力，花園正逐漸蛻變。自四月始，數個對種植有興趣的家庭開策劃今夏的園藝、種植花果、及維修花園。盼朋友們踴躍參與支持。

我們與教區主持「守護天主創造的寰宇」事工及熱心志願者攜手合作，讓我們的教堂成為一個祥和的祈禱和反思之地，並珍惜愛護天父賜予我們的伊甸園。感謝您的支持和慷慨捐助，讓我們達至今天的成績，我們深感感激。說到新事物，我們非常高興地宣布，我們堂區的一個一房的單位已租出，新租客已於七月一日入住單位。

同時堂區亦在五月二十二日成功地與渥太華華人社區服務中心 (OCCSC) 合伙向省政府申請撥款支援「2024-25年共融社區綠色空間計劃」，如獲批准後，計劃將在聖神堂院內創建綠色空間，成為一處多功能的設施。我們預計該計劃可開發及美化堂區一處綠色空間，促進基礎設施改進，提供更多空間讓社區人士到來參與活動，而無障礙改進亦可方便有需要的人士。受益者將惠及 OCCSC 服務社群、教友、當地長者及周邊居民，促進包容和活力的社區，不但可以增強社區凝聚力，讓區內人士到來運動，更可促進文化交流，期望能持續施行和發展。

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見，從而令我們一起能夠時刻進步，為聖神天主堂創就更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩，懷着信德共創明天！

Pastoral Centre & Faith Garden Projects

Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, growing thanks to the efforts of families in our community. From April, a few families have started planning for this year's planting and flower bed renovation. Come and join us in this most interesting and meaningful fellowship.

We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet.

Your support and generous donations have brought us this far, and we're incredibly grateful. Speaking of new things, we're thrilled to share that our Pastoral Centre's 1-bedroom apartment has been rented out and new tenants has moved in by July 1.

Meanwhile, on May 22 we have in joint partnership with Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC) applied to the Provincial Government's Inclusive Community Grants 2024-25 to run the "Inclusive Community Green Space Initiative Project".

The Project will focus on the development and enhancement of a green space in the Sheng Shen premise, making it a welcoming and multifunctional area that serves the diverse needs of the community. Beneficiaries will be extended to OCCSC clients, members of the Chinese Catholic Church community, local seniors and the general public.

Your ideas and enthusiasm mean the world to us. Together, we've accomplished so much, and we can't wait to create an even brighter future for Sheng Shen. Thank you for being a part of our journey!

鞏固成果 策劃未來



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

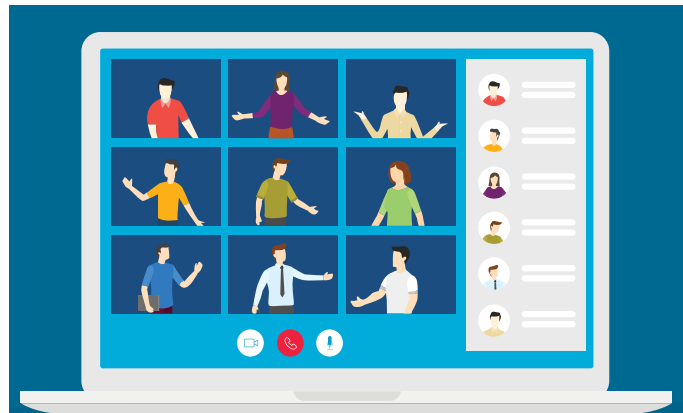
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。


成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。




Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

 @shengshen.parish

July Outstanding Volunteer Award Maria Sun



PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

August 25, 2024: 21st Sunday in Ordinary Time

Simon Peter answered [Jesus], "Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life." John 6: 60-69

The most important lessons we learn in life are usually the hardest; The Gospel can be difficult to embrace: Jesus' "command" that his disciples be forgiving and merciful runs counter to what human convention dictates; God's call to justice and forgiveness can make us very uncomfortable and uneasy. We often struggle to "endure this kind of talk" not because we don't understand Jesus but because we understand Jesus all too well. God's compassion, mercy and forgiveness are hard lessons to live in the challenging and complex lives we live but, in our struggles to act faithfully and with hope, we begin to understand that we are part of a world much greater than ourselves, that we are connected to everyone through the dignity we all share as daughters and sons of God.

2024年8月25日：常年期第二十一主日

西滿伯多祿回答耶穌說：「主啊，祢有永生的話語。除了你，我們還能投靠誰呢？」 若望福音6:60-69

我們在生命中學會的最重要的教訓，通常也是最艱難的。福音的內容有時是很難接受的：耶穌命令祂的門徒要寬恕和慈悲，這卻與常人的本性相違背。天主呼召我們追求正義和寬恕，這往往讓我們感到不安和不適。我們經常難以「忍受這樣的話」，不是因為我們不理解耶穌，而是因為我們太理解耶穌了。在這個複雜而充滿挑戰的世界裡，實踐主的憐憫、慈悲和寬恕確是一門困難的課題，但是，只要我們堅守信德和希望，我們便會明白，自己其實比所想的更為偉大，而因着我們共享天父兒女這個的尊貴身分，我們便彼此聯繫在一起。

HAPPY Birthday Peter!



教宗方濟各二零二四年八月份祈禱意向 Pope Francis's Prayer of Intention for August 2024

福傳意向: 請為政治領袖祈禱

祈願政治領袖們為他們的人民服務，為人類的整體發展和共同利益而努力，關心那些失去工作的人，優先考慮最貧窮的人。

Universal: For political leaders

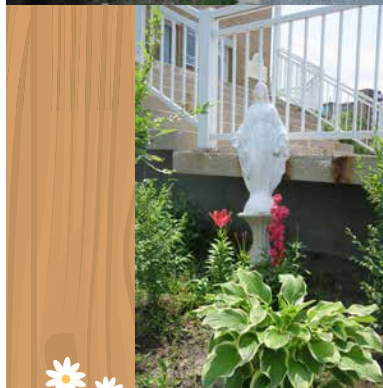
We pray that political leaders be at the service of their own people, working for integral human development and for the common good, especially caring for the poor and those who have lost their jobs.



齊心協力，護理花卉

Catherine & Raymond Au, Xiaolin & Yajie family collaborating in gardening

upgrading the flower beds on both sides of the church's main staircase.



Our Canada Summer Job interns, Janiya, Josias and Cody will take turn to water the flower beds. This way we have a few days in the week watering the flowers to ensure their long term growth.



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

旅行同樂日 ANNUAL PICNIC



是日天氣清朗，風和日麗，參與者都能在大自然的美好環境下開心渡過半天的休閒時光，更感謝 Alain Chan, David Ng 和其他義工合力準備及烹煮美味豐富的午餐給大家享用。





謝謝支持 27 & 28 JULY – CAR WASH FUNDRAISING

A big thank you to **Brian To** and **Mariann Jajo** in leading the Summer Youth workers and group of youth volunteers (**Dany Kaing, Mary Tarraf, Andy Huang, Jintao Liang, Hongzhao Zheng, Miguel Lopez, Earnest Ho**)



2

0

2

4



加拿大暑期工作計劃


Canada Summer Jobs Project

a) 18 July — Participation in BBQ hosted by MP Mona Fortier

c) 27 & 28 July — Car Wash Fundraising



b) 27 July — Holy Hour



Sheng Shen Catholic Church

JOIN US FOR

HOLY HOUR

Saturday

1187 Michael St., ON K1J 7T1
 Contact: (613) 747-2080
 10:15am - 11:15am



聖神天主堂
 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
 Community Founded in 1955

Car Wash

Fundraising Event

Price*	
• Car Wash	\$10
• Vacuum	\$10
• Car Wash & Vacuum Bundle	\$15

Local Baked Goods & Drinks for Sale at Event

*Extra \$5 for larger vehicles (SUVs, Trucks, etc.)



SAT. JULY 27 & SUN. JULY 28, 2024

10:00 AM - 4:00 PM

Location: Sheng Shen Catholic Church
 1187 Michael Street North
 Ottawa, ON, K1J 7T2









(613) 747-2080



<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

洗車同樂日籌款活動共籌得 \$670.00。謹此多謝各教友及外界支持者參與這活動，同時更多謝 Brian To 和 Mariann Jajo 帶領暑期青年工作者及眾青年義工，兩日間在炎炎夏日，汗流浹背地努力服務清潔車輛。

Net income from Car Wash Fundraising Event reached \$670. Many thanks to our parishioner and friend in the community to participate and support our program. At the same time, a big thank you to Brian To and Mariann Jajo in leading the Summer Youth workers and group of youth volunteers who worked hard in sweats under the summer heat to serve and clean cars.

d) Renewed Library Corner



加拿大暑期工作計劃

Canada Summer Jobs Project



e) 4 August – Physics & Maths Tutorials

g) 17 August – Yard Sale & Game Fun Day


 聖神天主堂
 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
 Community founded in 1955
 SHENG SHEN CATHOLIC CHURCH
PRIVATE MATH AND PHYSICS TUTORING
 HOMEWORK HELP, HELP UNDERSTANDING PROBLEMATIC AREAS, QUESTIONS ANSWERED
1-12 班 數學及物理輔導

Grades 1 to 12
 Students must email their questions at least 24 hours in advance to shengshenmathphysicstutoring@gmail.com to get an appointment
PLEASE DONATE TO HELP SUPPORT THIS PROGRAM
 請慷慨捐獻 資助這計劃。

Drop in by appointment on August 4 at
 1187 Michael St. North, Gloucester, ON K1J 7T2
 8月4日依照事先預約的時間前來
 1187 Michael St. North, Gloucester, ON K1J 7T2

學員請和導師預約時間，並將問題在24小時前電郵
 (shengshenmathphysicstutoring@gmail.com).


 聖神天主堂
 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
 Community founded in 1955
YARD SALE & FUN DAY
 環保市集 同樂日

All proceeds support our church !!!
 八月十七日
AUGUST 17TH, 2024
8:00 AM - 1:00 PM
1187 MICHAEL STREET NORTH
OTTAWA, ON, K1J 7T2

Fun activities
 1. Drawing with clay
 2. Basketball games
 3. Dragon tail and others..

f) 11 August – Children Bible Story Telling


 聖神天主堂
 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
 Community founded in 1955
For kids
5-11
 Sheng Shen Catholic Church
BIBLE STORYTELLING

Participate in recreating the story as a theater scene
THE STORY OF JOSEPH AND HIS BROTHERS
 Genesis 45:4
Date/Time:
August 17th 2024
11am-12:30pm
 1187 Michael St. North, ON K1J 7T2
 Contact: (613) 747-2080



團體消息 Announcement

1. 加拿大東岸天主教華人生活營現正接受報名
今年的主題是『破碎的我,愛我的你』(瑪竇福音11:28)
2. 滿地可朝聖日定於九月二十一日舉行. 詳情稍後公佈.

每星期四 頌念玫瑰經



2024.07 Sunday Masses



Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐
獻。詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick
form to support donations to the Sheng Shen Pastoral
Centre. For details, please contact us by phone:
(613-747-2080) or via the above email address.

財務委員會	Finance Council
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
會員	Members
黎寶珍	Katie Ng (主席 Chair)
張彥潔	Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
農李美玲	May Nung (秘書 Secretary)
夏景榮	Jimmy Ha (委員 Member)
孫擘梅	Maria Sun
曾偉光	Isaac Tsang
秦恬宜	Candy Chun
出席	In attendance
鄧鉅振	Thomas Tang (建設 Project Manager)
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)
陳麗珠	Linda Chan
杜光智	Brian To (Finance Team)

牧靈議會	Pastoral Council
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
李利	Lily Li (共同主席 Co-Chair)
陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
王治耀	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
農正心	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)
羅靜如	Angelina Lo (Administration 行政)

行政小組	Administration Team
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
司徒惠良	Fred Szeto
杜光智	Brian To
鄭宏釗	Hongzhao Zheng
呂永恒	Keith Lui
胡偉雄	Alex Wu
張啟軒	Ray Zhang
Patient Bahizire	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard
羅靜如	Angelina Lo
杜光智	Brian To
鄭宏釗	Hongzhao Zheng
農正心	Lydia Nung
黃懿婷	Christine Wong



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
陳勒秋	Alain Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張小雲	Xaoyun Zhang
李利	Lily Li
孫擘梅	Maria Sun
黃暉	Teresa Wang
張貴鳳	Jessica Cheung
謝夢儀	Julianna Tse
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
陳潔華	Jennifer Yeung
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
李溫麗妮	Lai Nai Wan
段曹正心	Carol Duan
農大鈞	John Nung
農李美玲	May Nung
周健明	Gary Chow
王芬芬	Louisa Wong
陳瑞平	Sunny Chan
劉秀英	Christina Fan

關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto

禮儀	Liturgy
黃金霞	Teresa Wong Szeto (Sacrists)
李利	Lily Li (Lectors)
農李美玲	May Lung (Children Liturgy)
王治耀	Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)
Patient Bahizire	(Youth Liturgy)
羅翠貞	Helena Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
江美珍	Connie Kam
曾兆祺	Leonard Tsang
古媽珊	Serena Tsang
曾慧潔	Gladys Wong
黃健平	Dicky Wong
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
司徒惠良	Fred Szeto
黃暉	Wei Huang
孫擘梅	Maria Sun
王芬芬	Louisa Wong
叢英	Catherine Au
歐慧賢	Linda Au
段曹正心	Carol Duan
段安林	Dennis Duan
陳潔華	Jennifer Yeung
黃懿德	Christine Wong
黃振方	James Wong
陳志雲	Bony Chan
楊建華	Jian Hua Yang
陳麗珠	Linda Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
劉湘貴	Gloria Kung
葉敏華	Anita Cheung
龍映如	Baylie Lung
黎銘賢	Boris Lai
黃玉華	Wendy Wong
鄭宏釗	Hongzhao Zheng

南向安福園正式開放



家族花園
特價出售

理想福地 更多選擇

全新南向安福園第二期已在2022年落成，富有中國元素的秀麗景觀設計，讓先人能在親切的环境中安息。更有傳統中式設計的拱門矗立于入口處，歡迎來探訪的親友。理想福地，萬勿錯過！

Arbor Memorial 重視每位寶貴的顧客，態度專業和藹，歷史悠久，為華人服務多年，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀及墓園公司之一。

- 永久福地、家族花園、骨灰福地
- 可分期付款
- 規劃百年儀式服務
- 按自己心意預先計劃
- 免費家庭遺產規劃工具

黃翠霞 Rexan Wong

免費中文諮詢服務

613-808-9829

RWong@arbormemorial.com

美都殯儀館和墓園(安福園)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean, ON, K2C 3H2

網址: ArborChinese.ca



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial



LINK ON UPDATING
PARISH RECORD

在線更新堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，
請參閱堂區通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link

<https://goo.gl/pKEV0g>

in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



MAHT

MAHT KOREAN RESTAURANT

Downtown Location
195 Kent St, Ottawa, ON K2P 2M4

+1 (613) 232-6868

Chinatown Location
726 Somerset St W, Ottawa, ON K1R 6P8

+1 (613) 680-7268

Open Monday to Sunday 11:00 AM to 9:00 PM
Closed on Wednesdays (Somerset Location only)



The Original
La Favorita
RISTORANTE • PIZZERIA
Since 1986

Dine In • Take-Out • Delivery • Catering

Nick Shallal

CHEF / OWNER

nick_lafavorita@hotmail.com

T. 613-749-7490

C. 613-276-3656

356 Preston St. Ottawa, ON K1S 4M7



Bane Sushi

All You Can Eat Japanese Restaurant



Tel: 613-749-0943

Fax: 613-749-1804

919 Montreal RD Ottawa K1K 0S6



OHCR

OTTAWA HOME CARE
RENOVATIONS

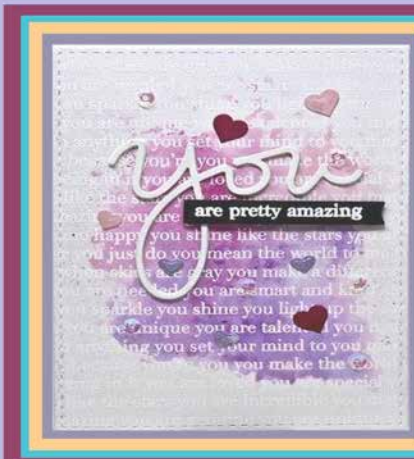
SPECIALIZED IN GENERAL
CONTRACTING,
STUCCO, AND HOME
RENOVATIONS

613-222-8282

info@ohcrrenovations.com

www.ohcrrenovations.com

FREE ESTIMATE



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

SOMERSET DRUGS INC.
PharmaChoice

*Advice
for Life*

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

WILSON KAI WAH LAM, MPharm.
Pharmacist

林榮華 藥學博士
藥劑師

t. 613-234-7011

f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com